

Porównanie tłumaczeń Pieśń nad Pieśniami 2:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zaprzysięgam was, jerozolimskie córki, na gazele lub na polne łanie:* Nie budźcie i nie rozniecajcie** miłości*** – póki nie zapragnie!**** ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾

¹⁾ Wg G: na moce i siły polne, ἐν ταῖς δυνάμεσιν καὶ ἐν ταῖς ἰσχύσεσιν τοῦ ἀγροῦ.

²⁾ Lub: i nie płoszcicie, <x>260 2:7</x>L.

³⁾ Lub: ukochanej, l. ukochanego, הַאֲהָוָה (ha'ahawa h), <x>260 2:7</x>L.

⁴⁾ <x>260 3:5</x>; <x>260 8:4</x>